

# OSTRA JAZDA

(Skin Flick)

## Norm Foster

przekład i reżyseria – **Mirosław Połatyński**  
scenografia – **Wojciech Stefaniak**  
kostiumy – **Stanisław Kulczyk**  
opracowanie muzyczne - **Tomasz Hynek**  
korekta tekstu - **Olga Ptak**

## Obsada:

Daphne – **Agata Ochota-Hutyra**  
Rollie – **Adam Hutyra**  
Jill – **Sylwia Oksiuta**  
Alex – **Bartosz Kopeć**  
Byron – **Michał Kula**

Inspicjent/sufler – **Mariusz Korek**

## Obsługa techniczna:

światło – **Przemysław Bielawski**  
dźwięk – **Zdzisław Kubziakowski**  
rekwizyty – **Grzegorz Heliński**  
fryzjerstwo / garderoby – **Leokadia Chłód, Anna Bednarczyk**  
garderoby – **Ewa Michalak**  
montażystki dekoracji – **Jacek Celiński, Paweł Kuźdzeń,**  
**Aleksander Matyka, Zbigniew Dulnik, Dariusz Haładus**

**Premiera – 14 IX 2013 r. (scena duża)**

## Partnerzy Teatru:



## Współpraca redakcyjna:



Dyrektor - **Robert Dorosławski**

Zastępca dyrektora d/s artystycznych - **Piotr Machalica**

Główna księgowa - **Jadwiga Paciorkowska**

Kierownik techniczny - **Stanisław Kulczyk**

Kierownik Działu Promocyjno-Literackiego - **Joanna Karkoszka-Toborek**

Koordynator Pracy Artystycznej - **Agata Rospondek**

Sekretarz literacki - **Ewa Oleś**

[www.teatr-mickiewicza.pl](http://www.teatr-mickiewicza.pl)

Plakat/okładka – **Bartosz Kulczyk**; zdjęcia – **Piotr Dłubak**

# OSTRA JAZDA

*Skin Flick* autor: **NORM FOSTER**

przekład i reżyseria **Mirosław Połatyński**



## OBSADA:

**Agata Ochota-Hutyra**

**Sylwia Oksiuta**

**Adam Hutyra**

**Michał Kula**

**Bartek Kopeć**

## SCENOGRAFIA

**Wojciech Stefaniak**

## KOSTIUMY

**Stanisław Kulczyk**

Premiera 14.09

SEZON 2013/2014

Do czego można być zdolnym, kiedy z dnia na dzień straci się pracę? Kiedy różne okoliczności, powodują konieczność zderzenia się z nagą rzeczywistością... czasem nagą w sensie dosłownym.

Z burzy mózgów i przypadkowości, wylania się możliwość podjęcia własnego biznesu... znalezienia się w show-biznesie... a właściwie „porno biznesie”. Czy to jest łatwe? Spójrzmy na to okiem bohaterów komedii *Ostra Jazda*, coraz bardziej popularnego w Polsce kanadyjskiego autora Normy Fostera. Bohaterów z dość konserwatywnymi poglądami i tradycyjnym, rodzinnym modelem etycznym.

*Ostra jazda*, w dowcipny i smaczny sposób ukazuje ostre wiraże, na jakich znajdują się nagle jej bohaterowie, a jednak mimo dość ostrej jazdy, nie wypadają z moralnego zakrętu, choć po drodze zew natury wymaga na nich wielokrotnie nie małego egzaminu z pohamowania własnych rządów. Przeżywają oni emocjonalne burze i wątpliwości, produkując kino niekoniecznie familijne. Pozwala im to spojrzeć na siebie i innych ludzi wokół w nowy sposób, ale też wyrwać się z dotychczasowej matni konwenansów. Poznać czasem nagą prawdę o rzeczywistości i o sobie... czy rzeczywiście nagą, czy tylko smacznie zawoalowaną, można się przekonać oglądając z widowni opowiadaną przez aktorów, niecodzienną historię.

Zapraszam na wspólną „jazdę”.

Mirosław Połatyński - reżyser i tłumacz sztuki.



Prapremiera sztuki „Skin Flick” odbyła się w Neptune Theatre, Halifax, Nova Scotia w styczniu 2009 r. i została wystawiona za przyczyną Pam Winter, Gary Goddard Agency, Toronto, Canada ([www.garygoddartagency.com](http://www.garygoddartagency.com))



**Mirosław Połatyński** – reżyser, aktor, tłumacz. Ukończył wydział aktorski PWSFTv i T w Łodzi. Związany był z Teatrem Powszechnym w Radomiu, Teatrem im. Wandy Siemaszkowej w Rzeszowie, najdłużej

(20 sezonów) z Teatrem im. J. Kochanowskiego w Opolu. Brał udział w blisko 80 projektach teatralnych, gdzie stworzył wiele ciekawych kreacji aktorskich. Za rolę Majora w *Fantazym* J. Słowackiego otrzymał w 2003 roku nagrodę na Opolskich Konfrontacjach Teatralnych *Klasyka Polska*. W tym też teatrze powstał jego pierwszy projekt reżyserski pt. *Wędrówką jedną życie jest człowieka* oparty na twórczości E. Stachury.

W 1998 roku podpisał roczny kontrakt w Film- und Theater Athanorakademie w Burghausen w pobliżu Monachium w Niemczech, gdzie był opiekunem trzeciego roku i prowadził zajęcia ze studentami wydziału aktorskiego i reżyserii. W Niemczech powstały dwa następne reżyserskie projekty *Scheint Wahr zu sein* oraz *Im Zerrspiegel der Wünsche*.

Jesienią 2003 roku wyjechał do Toronto w Kanadzie w celu studiowania reżyserii. Najpierw ukończył York University English Language Institute, a następnie w kwietniu 2005 roku zdał na reżyserię na York University – Centre for Film and Theatre w Toronto. Mając za sobą doświadczenie pedagogiczne otrzymał możliwość prowadzenia zajęć z podstaw aktorstwa, improwizacji i monologu na wydz. Aktorskim na York University. Po ukończeniu studiów i obronie pracy magisterskiej założył teatr ATLAS Stage Productions Canada, gdzie pełni funkcję dyrektora artystycznego. Instytucja ta promuje kulturę polską w Kanadzie i vice versa, prowadząc wymianę twórców i przedstawień z obu krajów. Pracuje głównie z aktorami kanadyjskimi. W 2008 roku z przedstawieniem *Theatre of the Film Noir* George’a F. Walkera i ośmioosobowym zespołem Kanadyjczyków odbył trzytygodniowe turnee po Polsce. Częstochowska Publiczność miała wówczas także okazję obejrzeć to przedstawienie. Pracuje również w Polsce. Jego debiutem reżyserskim w kraju była farsa Normy Fostera, zrealizowana w Teatrze Komedia w Warszawie (prapremiera polska miała miejsce 11 maja 2012 r.)



**Norm Foster** jest niezwykle popularnym i najczęściej wystawianym dramaturgiem kanadyjskim. Napisał ponad czterdzieści sztuk teatralnych wielokrotnie wystawianych na scenach profesjonalnych teatrów. Najpopularniejsze jego komedie to „Mending Fences”, „The Melville Boys”, „The Long Weekend”, „Bedtime Stories”. W Teatrze Komedia w Warszawie zrealizowano dwie sztuki Fostera: „Ostrą jazdę” i „Premię”; w Teatrze im. Wandy Siemaszkowej w Rzeszowie – „Old Love”.

Propagatorem twórczości Fostera i tłumaczem jego sztuk na język polski jest Mirosław Połatyński.

